

JUDITH FARRÉ NOS HABLA SOBRE EL PROYECTO: "EN LOS BORDES DEL ARCHIVO: ESCRITURAS EFÍMERAS EN LOS VIRREINATOS DE INDIAS"

JUDITH FARRÉ NOS FALA SOBRE O PROJETO: "NAS BORDAS DO ARQUIVO: ESCRITURAS EFÉMERAS NOS VICE-REINOS DE ÍNDIAS."

JUDITH FARRÉ TALKS ABOUT THE PROJECT: "AT THE EDGES OF THE ARCHIVE: EPHEMERAL WRITINGS IN THE VICEROYALTIES OF THE INDIES"

Andreia MARTINS TORRES

<andreiamtorres@gmail.com>

Doutora em História e Arqueologia

Antropología de América / Historia de América y Medieval y Ciencias Historiográficas

Universidad Complutense de Madrid. Madrid, Espanha.

Investigadora do CHAM - Centro de Humanidades

Universidade Nova de Lisboa e Universidade dos Açores. Lisboa e Açores, Portugal

<https://orcid.org/0000-0003-4650-2279>

RESUMEN

Esta entrevista parte de la necesidad de reflexionar sobre la articulación entre la investigación académica y las prácticas patrimoniales. Fue en ese sentido que contacté con la Dra. Judith Farré Vidal, investigadora del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología (ILLA), del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), una de las instituciones de investigación de mayor prestigio en España. A lo largo de su carrera, la investigadora ha trabajado en temas relacionados con la historia y la literatura hispana desde una perspectiva multidisciplinar y, más recientemente, ha dirigido su mirada hacia el patrimonio. Fue en ese contexto que surgió el proyecto "En los bordes del archivo: escrituras efímeras en los virreinos de Indias", que explora el concepto de "margen" para reflexionar sobre aspectos de la cultura material que tradicionalmente disfrutaron de una posición periférica en los estudios académicos y, en consecuencia, también en las prácticas de patrimonialización. Por todas las razones señaladas, nuestra conversación versa precisamente sobre sus opciones metodológicas, sobre sus principales desafíos y logros, especialmente con respecto al uso de un enfoque de género en estos campos de trabajo. El texto, lo presentamos primero en castellano (idioma en que se hizo la entrevista) y después en portugués, para facilitar su lectura por un público más amplio que esperamos se interese por el tema.

PALABRAS CLAVE: Patrimonio. Archivo. Cultura material. Lectura.

RESUMO

Esta entrevista nasce da necessidade de refletir sobre a articulação entre a investigação académica e as práticas de patrimonialização. Foi nesse sentido que contatei com a Dra. Judith Farré Vidal, investigadora do Instituto de Lengua, Literatura y Antropología (ILLA), do Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), uma das instituições de investigação de maior prestígio em Espanha. Ao longo da sua carreira, a investigadora trabalhou sobre temáticas relacionadas com a história e a literatura hispânica desde uma perspectiva transdisciplinar e, mais recentemente, voltou o seu olhar sobre o património. Foi nesse contexto que surgiu o projeto "Nas bordas do arquivo: escrituras efémeras nos vice-reinos de Índias", que explora o conceito de "margem" para refletir sobre aspectos da cultura material que tradicionalmente disfrutaram de uma posição periférica nos estudos académicos e, consequentemente, também nas práticas



de patrimonialização. Por tudo isso, a nossa conversa versa precisamente sobre as suas opções metodológicas, sobre os seus principais desafios e logros, sobretudo no que concerne à utilização de um enfoque de gênero nestes campos de trabalho. O texto é apresentado primeiro em espanhol (idioma em que se realizou a entrevista) e depois em português, para facilitar a sua leitura por um público mais amplo que esperamos se interesse pelo tema.

PALAVRAS-CHAVE: Patrimônio. Arquivo. Cultura material. Leitura.

ABSTRACT

This interview starts from the need to reflect on the articulation between academic research and heritage practices. It was in this sense that I contacted Dr. Judith Farré Vidal, researcher at the Instituto de Lengua, Literatura y Antropología (ILLA), at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), one of the most prestigious research institutions in Spain. Throughout her career, the researcher has worked on issues related to Hispanic history and literature from a multidisciplinary perspective and, more recently, she has been especially interested in heritage. It was in this context that the project "At the edges of the archive: ephemeral scriptures in the viceroyalties of Indies" emerged, which explores the concept of "margin" to reflect on aspects of material culture that traditionally enjoyed a peripheral position in academic studies and, consequently, also in heritage practices. For all these reasons, our conversation is precisely about its methodological options, about its main challenges and achievements, especially with regard to the use of a gender approach in these fields of work. The text, is presented firstly in Spanish (language used in the interview) and then in Portuguese, to allow its reading by a wider audience that we hope will be interested in the topic.

KEYWORDS: Heritage. Archive. Material culture. Reading.

1 INTRODUCCIÓN

En un volumen dedicado a la: "Educación patrimonial: historia, conceptos y procesos", publicado en una revista brasileña, me pareció especialmente útil compartir la experiencia de la Dra. Judith Farré (Figura 1). La investigadora es española pero trabajó y vivió durante varios años en América Latina y, en los últimos tiempos, ha dirigido su investigación en historia y literatura hacia temas patrimoniales. Me interesa particularmente su proyecto "En los bordes del archivo: escritos efímeros en los virreinos de Indias" (Fig. 2), en el que propone abordar el archivo desde una perspectiva alternativa, que contempla los problemas subyacentes a su conformación y su uso como fuente para acercarse a las sociedades del pasado, especialmente sobre las cuestiones de género. En ese proyecto, reclamar el papel de la mujer presupuso desplazar los márgenes al centro del análisis y comprender la singularidad de lo que se ha clasificado como periférico.

Las cuestiones planteadas me llevaron a repensar los procesos de patrimonialización y a cuestionar sobre la capacidad que han tenido las instituciones involucradas en esas dinámicas

para cambiar la mirada e incluir o hacer visibles determinados colectivos y expresiones patrimoniales (materiales o inmateriales) que tradicionalmente han sido marginalizados por la historiografía. Por otro lado, se supone que el valor atribuido a un bien casi siempre está relacionado con el reconocimiento de que su preservación constituye un legado importante para las generaciones futuras e, incluso si se trata de una "producción" reciente, se le atribuye una dimensión histórica. Su interpretación y apreciación hoy en día proporciona el importante vínculo entre el pasado y el presente, donde las cuestiones de género continúan generando un fuerte debate. Vale la pena, entonces, ponderar sobre la participación y contribución de las esferas académicas en los problemas que enfrenta la ciudadanía.

Figura 1 – Foto de la Dra. Judith Farré



Fuente: Foto personal de Judith Farré Vidal.

1 INTRODUÇÃO

Num volume dedicado à "Educação Patrimonial: Histórico, Conceitos e Processos", publicado numa revista brasileira, pareceu-me especialmente útil partilhar a experiência da Dr.ª Judith Farré (Figura 1). A investigadora é espanhola mas trabalhou e viveu vários anos na América Latina e, nos últimos tempos, tem relacionado a sua investigação em história e literatura com questões patrimoniais. Interessa-me particularmente o seu projeto "Nas bordas do arquivo: escrituras efémeras nos vice-reinos de Índias" (Figura 2) onde propõe abordar o arquivo desde uma perspectiva alternativa, que contempla as

problemáticas subjacentes à sua conformação e utilização como fonte para se aproximar às sociedades pretéritas, sobretudo no que concerne às questões de gênero. Nesse projeto, reivindicar o papel das mulheres pressupôs deslocar as margens para o centro da análise e entender a singularidade do que tem sido classificado como periférico. As questões assinaladas levaram-me a repensar os processos de patrimonialização e questionar a capacidade que tiveram as instituições envolvidas nessas dinâmicas para deslocar o seu olhar e incluir ou tornar visíveis coletivos e expressões patrimoniais (materiais ou imateriais) tradicionalmente marginalizados pela historiografia. Por outra parte, supõe-se que o valor atribuído a um bem se vincula quase sempre ao reconhecimento de que a sua preservação constitui um legado importante para as gerações futuras e, ainda que se trate de uma "produção" recente, necessariamente se lhe atribui uma dimensão histórica. A sua interpretação e valorização na atualidade fornece o importante vínculo entre o passado e o presente, onde as questões de gênero continuam a gerar um forte debate. Cabe então perguntar-se qual a participação e contribuição das esferas académicas para os problemas que enfrenta a cidadania.

Figura 2 – Imagen del proyecto



Fuente: Archivo Personal de Judith Farré Vidal.

2 PRESENTACIÓN DE JUDITH FARRÉ

Judith Farré (Figura 1) es doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Lleida (2000). Fue profesora investigadora en el Tecnológico de Monterrey (MÉXICO) y miembro del Sistema Nacional de Investigadores del Sistema *Nacional de Investigación* do *Consejo de Investigación Nacional de Ciencia y Tecnología* (Conacyt), de 2003 a 2008. Desde 2014 es Científica titular en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en Madrid. A lo largo de su carrera ha coordinado varios libros y proyectos de investigación sobre teatro y poder en la época moderna y barroco transatlántico. Su última monografía es *Espacio y tiempo de fiesta en Nueva España (1665-1766)*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2013 (FARRÉ, 2013).

2 APRESENTAÇÃO DE JUDITH FARRÉ

Judith Farré (Figura 1) é doutora em Filologia Hispânica pela Universidade de Lleida (Espanha), desde 2002. Entre 2003 e 2008 viveu no México onde foi professora no *Instituto Tecnológico de Monterrey* e membro do *Sistema Nacional de Investigación do Consejo de Investigación Nacional de Ciencia y Tecnología* (Conacyt). Desde 2014 que desempenha o cargo de Científica Titular no *Consejo Superior de Investigaciones Científicas* (CSIC), em Madrid (ESPANHA), (FARRÉ, 2013).

Ao longo da sua carreira coordenou vários livros e projetos de investigação sobre teatro e poder em época moderna e no barroco transatlântico. A sua última monografia titula-se *Espacio y tiempo de fiesta en Nueva España (1665-1766)*, publicada em Madrid e Frankfurt pelas editoras Iberoamericana-Vervuert, em 2013.

3 BREVE PRESENTACIÓN DEL PROYECTO

La necesaria revisión del *archivo* (del canon), junto a la denuncia de poder que esconde, ha servido de soporte teórico a la historiografía feminista de la cultura, que ha impulsado durante décadas la recuperación de documentos situados en sus bordes, excluidos de cualquier posición central por razones sexo-genéricas.

Esta demanda no ha sido exclusiva del feminismo, sino que el comparatismo, los estudios culturales o el poscolonialismo han contribuido también desde diferentes parámetros a su revisión, aportando metodologías diversas y complementarias.

Así, las "exclusiones" que el archivo produce por razones de género requieren de una aproximación específica, multidisciplinar y transversal, que combine lo diacrónico con lo sincrónico, que supere el encapsulamiento de las disciplinas académicas en si mismas y que trabaje con un corpus amplio y diverso de materiales.

Son numerosos los proyectos de investigación que en la última década han abordado desde la teoría de género, la historiografía, las artes o la literatura la recuperación de la producción cultural femenina olvidada o silenciada bajo el epígrafe "de mujeres"; pero si este

trabajo sigue siendo necesario, la Red formada por este proyecto se propone poner en contacto metodologías de investigación de diferentes disciplinas humanistas, partiendo de la hipótesis de que determinados nombres o documentos sólo pueden ser rescatados desde una aproximación multidisciplinar que requiere de historiadores, filólogos, historiadores del arte o expertos en cultura material.

Bajo esta perspectiva, las nociones de "patrimonio cultural" y "bienes culturales o histórico-artísticos" y los debates teóricos suscitados en torno a las mismas sirven de marco para poner en diálogo el trabajo de grupos y proyectos de investigación multidisciplinarios con una larga trayectoria científica en la aproximación a las épocas, metodologías y corpus diversos que cada uno aporta al debate común gestado en el seno de la Red.

3 BREVE APRESENTAÇÃO DO PROJETO

A necessidade de revisão do *arquivo* (do cânone), associada à denúncia do poder que esconde, serviu do suporte teórico à historiografia feminista da cultura, que tem impulsionado durante décadas a recuperação de documentos situados nas suas margens, excluídos de qualquer posição central por motivos sexo-genéricos.

Esta demanda não é exclusiva do feminismo, mas também do comparatismo, dos estudos culturais ou das teorias pós-coloniais, que contribuíram também desde diferentes perspectivas para a sua revisão, aportando metodologias diversas e complementarias.

Desde modo, as "exclusões" que o arquivo produz por razões de gênero requerem uma aproximação específica, multidisciplinar e transversal, que combine o diacrônico com o sincrônico, que supere o encapsulamento das disciplinas acadêmicas em si mesmas e que trabalhe com um corpo amplo e diverso de materiais.

São vários os projetos de investigação que na última década abordaram, desde a teoria de gênero, a historiografia, as artes ou da literatura, a recuperação da produção cultural feminina que se mantinha esquecida ou silenciada sob a epígrafe "de mulheres". Por entender que este trabalho continua a ser necessário, a rede formada por este projeto propõe colocar em contato

metodologias de investigação provenientes de diferentes disciplinas humanistas, partindo da hipótese de que determinados nomes ou documentos só podem ser resgatados desde uma aproximação multidisciplinar que requiere de historiadores, filólogos, historiadores da arte e especialistas em cultura material.

Sob a perspectiva referida, as noções de "patrimônio cultural" e "bens culturais ou histórico-artísticos", assim como os debates teóricos suscitados em torno às mesmas, servem de marco teórico para pôr em diálogo o trabalho de grupos e projetos de investigação multidisciplinares com uma larga trajetória científica nas épocas, metodologias e corpus diversos que trabalham. Cada um contribui ao debate comum gestado na Rede.

4 ENTREVISTA REALIZADA A 22 DE JUNIO DE 2020

4.1 ¿CÓMO NACE EL PROYECTO Y CÓMO SE FORMÓ EL EQUIPO?

Nunca se renuncia, es el inconsciente mismo, a apropiarse de un poder sobre el documento, sobre su posesión, su retención o su interpretación. ¿Mas a quién compete en última instancia la autoridad sobre la institución del archivo? (DERRIDA, 1997).

La necesaria revisión del *archivo* (del canon), la denuncia del poder que esconde, ha servido de soporte teórico a la historiografía feminista de la cultura que ha impulsado durante décadas la recuperación de documentos situados en sus bordes, excluidos de cualquier posición central por razones sexo-genéricas. Esta demanda no ha sido exclusiva del feminismo, sino que el comparatismo, los estudios culturales o el poscolonialismo han contribuido desde diferentes parámetros a su revisión, aportando metodologías diversas y complementarias.

La Red surge del proyecto "ELBA. En los bordes del archivo II: escrituras efímeras en los virreinos de Indias" FFI2015-63878-C2-2-P, del CSIC, al que pertenece la coordinadora de esta red, y en el que colaboran también varios de sus miembros, como Alberto Baena (Universidad de Salamanca), Francisco Montes (Universidad de Sevilla), Beatriz Ferrús (Universitat Autònoma de Barcelona) o Eva Valero (Universidad de Alicante). En este proyecto hemos venido

problematizando la cuestión de los márgenes y porosidades del archivo colonial como metáfora epistémica.

Nuestro punto de partida supone que en el contexto del mundo colonial hispanoamericano el "archivo" no es sólo un almacén de manifestaciones letradas o librescas.

Al contrario, es consciente de la variabilidad de sus matices para la realidad colonial hispana, cambiando en sus competencias, significados y condiciones de uso; acogiendo incluso una producción objetual varia y propia de los estudios de historia material; o bien una gestualidad característica de lo que se ha llamado el análisis de la performance cultural de su tiempo. De ahí nace el proyecto de esta Red Temática de Excelencia, subvencionada por el Ministerio de Ciencia e Innovación en España.

4 ENTREVISTA REALIZADA EM 22 DE JUNHO DE 2020

4.1 COMO NASCEU O PROJETO E COMO SE FORMOU A EQUIPE?

Não se renuncia jamais ao poder sobre um documento, sobre sua detenção, retenção ou interpretação. Mas a quem cabe, em última instancia, a autoridade sobre a instituição de arquivo? (DERRIDA, 1997).

A necessária revisão do arquivo (do cânone), a denúncia do poder que oculta, serviu de suporte teórico à historiografia feminista da cultura que, durante décadas, impulsionou a recuperação de documentos localizados em suas fronteiras, excluídos de qualquer posição central por razões sexo-genéricas. Essa demanda não é exclusiva do feminismo, mas o comparatismo, os estudos culturais e as teorias pós-coloniais contribuíram com diferentes parâmetros para sua revisão, fornecendo metodologias diversas e complementares.

A rede formou-se a partir do projeto "ELBA. Nos limites do arquivo II: eventos efêmeros nos vice-reis das Índias" (FFI2015-63878-C2-2-P), do CSIC, ao qual pertence a coordenadora desta rede e no qual colaboram também vários de seus membros, como Alberto Baena (Universidad de Salamanca), Francisco Montes (Universidad de Sevilla), Beatriz Ferrús (Universitat Autònoma de Barcelona), ou Eva Valero (Universidad de Alicante). Neste projeto,

temos vindo a problematizar a questão das margens e porosidades do arquivo colonial como metáfora epistêmica.

Nosso ponto de partida pressupõe que, no contexto do mundo colonial hispano-americano, o "arquivo" não é apenas um depósito de manifestações literárias ou livrescas. Pelo contrário, é-se ciente da variabilidade de suas nuances para a realidade colonial espanhola, que muda em seus poderes, significados e condições de uso; inclusive incluindo uma produção de artefatos variada e própria dos estudos de história material; ou bem uma gestualidade característica do que tem sido chamado de análise da performance cultural de seu tempo. É a partir desta ideia que nasce o projeto desta Rede Temática de Excelência, financiada pelo Ministério da Ciência e Inovação da Espanha.

4.2 EL PROYECTO TRATA SOBRE EL "PATRIMONIO EN FEMENINO":

4.2.1 ¿Cuál la importancia de adoptar la perspectiva de género en los estudios de patrimonio?

Nuestras investigaciones nos han permitido llegar a la conclusión de que las "exclusiones" que el archivo produce por razones de género requieren de una aproximación específica, multidisciplinar y transversal, que combine lo diacrónico con lo sincrónico, que supere el encapsulamiento de las disciplinas académicas en sí mismas. De ahí la importancia de adoptar una perspectiva de género que privilegie los espacios femeninos en la configuración del patrimonio cultural.

4.2.2 ¿Con qué problemas se encontraron a la hora de abordar particularmente este colectivo?

Básicamente se refieren a la ausencia de documentación en los archivos o al hecho de que el archivo femenino forma parte, en muchas ocasiones, de una documentación silenciada. Esta ausencia de patrimonio femenino dentro del archivo significa, en primer lugar, la necesidad de reivindicarlo como objeto de estudio *per se* y, por tanto, al no existir ni verse reflejado dentro de la memoria recogida, resulta también necesario y fundamental iniciar su interpretación.

4.2.3 ¿Cómo trataron de superarlos?

En lo esencial, puede decirse que buscando en los márgenes de la documentación y reinterpretando los vacíos y la ausencia de información.

4.2.4 ¿Cuáles fueron los principales logros del equipo?

De momento, reunirnos en distintas sesiones de trabajo para privilegiar lo femenino ha significado que muchos de los integrantes e invitados de la Red hayan focalizado con esta perspectiva sus estudios. Ha sido un proceso de debate e intercambio muy interesante, porque se ha producido desde distintas disciplinas y desde diferentes rangos de edad (desde jóvenes investigadores hasta especialistas más consagrados).

4.2 O PROJETO TRATA DO "PATRIMÔNIO EM FEMININO":

4.2.1 Qual a importância de adotar uma perspectiva de gênero nos estudos de patrimônio?

Nossas investigações permitiram concluir que as “exclusões” que o arquivo produz por razões de gênero requerem uma abordagem específica, multidisciplinar e transversal, que combine o diacrônico com o síncrono, que supere o encapsulamento das disciplinas acadêmicas em si mesmas. Daí a importância de adotar uma perspectiva de gênero que privilegie os espaços femininos na configuração do patrimônio cultural.

4.2.2 Quais foram os problemas que você encontrou ao abordar esse grupo em particular?

Basicamente, eles se referem à ausência de documentação nos arquivos ou ao fato de que o arquivo feminino faz parte, em muitas ocasiões, de uma documentação silenciada. Essa ausência de patrimônio feminino no arquivo significa, em primeiro lugar, a necessidade de reivindicá-lo como objeto de estudo em si e, portanto, ao não existir nem ver-se refletido na memória registrada, é necessário e fundamental também encetar a sua interpretação.

4.2.3. Como você tentou superá-los?

Em essência, pode-se dizer que olhando para as margens da documentação e reinterpretando as lacunas e a ausência de informações.

4.2.4. Quais foram os principais resultados alcançados pela equipe?

Por enquanto, reunir-se em diferentes sessões de trabalho para privilegiar o feminino significou que muitos dos membros e convidados da Rede passassem a centrar os seus estudos nessa perspectiva. Foi um processo de debate e intercâmbio muito interessante, porque ocorreu no âmbito de diferentes disciplinas e alcançou diferentes faixas etárias (desde jovens pesquisadores a especialistas mais consolidados).

4.3. EL PROYECTO FUE FINANCIADO POR EL GOBIERNO ESPAÑOL Y SE PROPONE ESTUDIAR DE MANERA CONJUNTA LAS EXPRESIONES DEL PATRIMONIO EN FEMENINO EN LOS PAÍSES DE HABLA HISPANA

4.3.1 A la hora de definir las metodologías de trabajo ¿Se han considerado las problemáticas relacionadas con una mayor representatividad de las expresiones culturales europeas en los procesos de patrimonialización protagonizados desde instancias supranacionales?

Esta pregunta esperemos que tenga respuesta en el primer encuentro de la Red, que tendrá lugar a principios de julio de 2020, donde nos hemos planteado las relaciones e intercambios que, desde la órbita femenina, pueden darse entre textos, imágenes y objetos materiales. Buscamos responder a las coincidencias entre imágenes y textualidades.

4.3 O PROJETO FOI FINANCIADO PELO GOVERNO ESPANHOL E PROPÕE-SE ESTUDAR EM CONJUNTO AS EXPRESSÕES DO PATRIMÔNIO FEMININO NOS PAÍSES DE LÍNGUA ESPANHOLA

4.3.1 Ao definir as metodologias de trabalho, foram considerados os problemas relacionados a uma maior representação das expressões culturais europeias nos processos de patrimonialização realizados por entidades supranacionais?

Esperamos que essa pergunta seja respondida na primeira reunião da Rede, que ocorrerá no início de julho de 2020, onde consideramos as relações e trocas que, a partir da órbita feminina, podem ocorrer entre textos, imagens e objetos materiais. Procuramos responder às coincidências entre imagens e textualidades.

4.4 AUNQUE EL PROYECTO SE CENTRE EN EL PATRIMONIO DE LOS PAÍSES DE HABLA HISPANA, NO TRATA EXCLUSIVAMENTE SOBRE EL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO, SINO QUE INCLUYE TAMBIÉN EL ESTUDIO DE LOS BIENES DE LA CULTURA MATERIAL.

4.4.1 ¿Nos podría explicar un poco mejor esta opción?

La constatación de que el archivo americano es móvil por naturaleza conduce a la necesidad de plantearnos, que las condiciones, mecánicas, vías y resultados de dicha movilidad funcionan en él como algo más que un mero instrumento utilitario de acopio y configuración. Desde el mismo instante que Colón avista las Antillas, entre el Nuevo y el Viejo Mundo se inicia un intercambio de sus objetos, ideas, textos, conceptos, prácticas, imágenes, creencias, supersticiones o relatos, que irá creciendo de modo significativo. De ahí la necesidad de atender a este archivo móvil también desde la perspectiva material.

4.4 EMBORA O PROJETO SE CENTRE NO PATRIMÔNIO DOS PAÍSES DE LÍNGUA ESPANHOLA, ELE NÃO TRATA EXCLUSIVAMENTE DO PATRIMÔNIO BIBLIOGRÁFICO, MAS TAMBÉM INCLUI O ESTUDO DE BENS DA CULTURA MATERIAL.

4.4.1 Você poderia explicar essa opção um pouco melhor?

A percepção de que o arquivo americano é móvel por natureza leva à necessidade de ponderar que as condições, mecânicas, formas e resultados dessa mobilidade funcionam nele mais além de um simples instrumento utilitário de coleta e configuração. Desde o momento em que Colombo avistou as Antilhas, entre o designado Novo e o Velho Mundo começou uma troca de seus objetos, ideias, textos, conceitos, práticas, imagens, crenças, superstições ou histórias, que iria aumentando significativamente. Daí a necessidade de atender a esse arquivo móvel também desde uma perspectiva material.

4.5 CADA VEZ MÁS SE DEMANDA UN ACERCAMIENTO ENTRE LA INVESTIGACIÓN ACADÉMICA Y LA CIUDADANÍA

4.5.1 ¿De qué manera los objetivos planteados por el proyecto van al encuentro de las demandas ciudadanas o se relacionan con la política internacional?

Es fundamental plantearse la divulgación de los avances de investigación en un marco amplio, que trascienda los circuitos estrictamente académicos. En este momento de revisiones, en el que se cuestionan importantes estructuras de género y raza (baste citar movimientos como el *Me too* o el *Black Lives Matter*), es importante contribuir desde la propia disciplina de estudio. De ahí que considere relevante participar, desde el ámbito de los estudios culturales, en el debate.

4.5.2 ¿Cómo los resultados alcanzados por el proyecto podrán influir positivamente en el cambio?

Reivindicando incluir la actualidad de la perspectiva de género en la configuración de los bordes del archivo colonial y en el ámbito de la investigación llevada a cabo desde el ámbito peninsular hispano.

4.5.3 Aparte de la investigación, el proyecto contempló una importante estrategia de divulgación. ¿Cómo trataron acercarse a los públicos no académicos?

Fundamentalmente, con conferencias de divulgación (Figura 3 y 4), a veces asociadas a exposiciones en museos, y usando las redes sociales (@archivocolonial) que desde ya os animamos a visitar para acompañar los avances que vamos realizando.

4.5 EXISTE UMA DEMANDA CRESCENTE POR UMA ABORDAGEM ENTRE PESQUISA ACADÊMICA E CIDADANI

4.5.1 De que maneira os objetivos estabelecidos pelo projeto atendem às demandas dos cidadãos ou estão relacionados à política internacional?

É essencial considerar a disseminação dos resultados da pesquisa em uma estrutura ampla que transcenda os circuitos estritamente acadêmicos. Neste momento de revisões, em que importantes estruturas de gênero e raça são questionadas (basta mencionar movimentos como o *Me Too* ou *Black Lives Matter*), é importante contribuir desde a própria disciplina de estudo. Por isso, considero relevante participar, desde o campo dos estudos culturais, nos debates atuais.

4.5.2 Como os resultados alcançados pelo projeto podem influenciar positivamente a mudança?

Alegando incluir a atualidade da perspectiva de gênero na configuração das fronteiras do arquivo colonial e no campo de pesquisas realizadas no âmbito peninsular espanhol.

4.5.3. Além da investigação, o projeto contemplava uma importante estratégia de divulgação. Como você tentou alcançar públicos não acadêmicos?

Fundamentalmente, com conferências de divulgação (Figura 3 e 4), às vezes associadas a exposições em museus, e usando redes sociais (@archivocolonial) que, desde já incentivamos a visitar para acompanhar os avanços que vamos produzindo.

4.6 EL PROYECTO ESTÁ YA EN SU RETA FINAL. ¿QUÉ OTROS CAMINOS SE HAN VISLUMBRADO PARA FUTUROS TRABAJOS?

Lo fundamental es motivar a las nuevas generaciones para que participen en el debate, algo que conseguimos tutorizando nuevas tesis doctorales (como la de Elena Manchado, CSIC-UCM, que surge en el ámbito del proyecto "En los bordes del archivo" y que trabaja sobre los modelos de santas vivas en la América virreinal), (MANCHADO, [202-], en elaboración).

Figuras 3 y 4 – Cartel del evento de la Red

Red Temática de Excelencia:
Patrimonio cultural femenino en países de habla hispana (ss. XVI-XIX): Metodologías de recuperación (RED2018-102402-T)

Proyectos integrados:
En los bordes del archivo II: escrituras efímeras en los Virreinos de Indias (FFI2015-63878-C2-2-P)
Negociaciones identitarias. Transatlánticas: España-Francia-México (1843-1863) (PGC2018095312-B-I00)
Las mujeres en la Casa de Austria (1526-1600). Corpus documental II (FFI2017-83252-P)
Nostalgia de la patria. Exiliadas y expatriadas en torno a las independencias del mundo hispano (Siglos XVIII-XIX) (SA013G18)
En los bordes del archivo I: escrituras periféricas en los Virreinos de Indias (FFI2015-63878-C2-1-P)

Patrimonio en femenino. Cultura visual y saberes transatlánticos

Webinar organizado desde el
Centro de Ciencias Humanas y Sociales
2-3 julio 2020

Logos: CSIC, ILLA, En los bordes del archivo, http://enlosbordesdelarchivo.com, @archivocolonial



Attribution-NonCommercial-ShareAlike
4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0)

MARTINS TORRES, A.

Judith Farré nos habla sobre escrituras efímeras en los virreinos de Indias"
| Entrevista bilingüe

Red Temática de Excelencia:
Patrimonio cultural femenino en países de habla hispana (ss. XVI-XX). Metodologías de recuperación (RED2018-102402-1)

Proyectos integrados:

En los bordes del archivo II: escrituras efímeras en los Virreinos de Indias (FFI2015-63878-C2-2-P)

Negociaciones Identitarias. Transatlánticas: España-Francia-México (1843-1863) (PGC2018095312-B-I00)

Las mujeres en la Casa de Austria (1526-1600). Corpus documental II (FFI2017-83252-P)

Nostalgia de la patria. Exiliados y expatriados en torno a las independencias del mundo hispano (Siglos XVII-XX) (SA013G18)

En los bordes del archivo I: escrituras periféricas en los Virreinos de Indias (FFI2015-63878-C2-1-P)

Patrimonio en femenino. Cultura visual y saberes transatlánticos

Webinar organizado desde el
Centro de Ciencias Humanas y Sociales
2-3 julio 2020

Logos: CSIC, ILLA, En los bordes del archivo, http://enlosbordesdelarchivo.com, @archivocolonial

Fuente: Archivo Personal de Judith Farré Vidal.

4.6. O PROJETO JÁ ESTÁ EM SUA RETA FINAL. QUE OUTROS CAMINHOS FORAM VISLUMBRADOS PARA TRABALHOS FUTUROS?

O principal é motivar as novas gerações a participarem do debate, algo que conseguimos ao orientar novas teses de doutorado (como a de Elena Manchado, CSIC-UCM, que surge no escopo do projeto "Nas bordas do arquivo" e que trabalha sobre os modelos de santas vivas na América vice-real), (MANCHADO, [202-], em execução).

REFERÊNCIAS

DERRIDA, Jacques. *Mal de arquivo*. Madrid: Editora Trota, 1997.

FARRÉ VIDAL, Judith. *Espacio y tiempo de fiesta en Nueva España (1665-1766)*. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, 2013.

MANCHADO, Elena. *Blasones de su tierra, Amazonas de la Iglesia: beatas laicas en el mundo ibérico colonial (siglos XVII-XVIII)*. Tesis (Doctorado en Historia y Arqueología) – Departamento de



Attribution-NonCommercial-ShareAlike
4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0)

MARTINS TORRES, A.

Judith Farré nos habla sobre escrituras efímeras en los virreinos de Indias"

| Entrevista bilíngue

Historia Moderna e Historia Contemporánea, Universidad Complutense de Madrid, [202-]. En elaboración.



Submissão: 23 de junho de 2020

Avaliações concluídas: 22 de dezembro de 2020

Aprovação: 22 de dezembro de 2020

COMO CITAR ESTE ARTIGO?

Andreia MARTINS TORRES. Judith Farré nos habla sobre el proyecto: "En los bordes del archivo: escrituras efímeras en los virreinos de Indias". [Judith Farré nos fala sobre o projeto: "Nas bordas do arquivo: escrituras efémeras nos vice-reinos de Índias."]. Entrevista. *Revista Temporis (Ação)* (Conexões Multidisciplinares em Educação). Cidade de Goiás; Anápolis. v. 21, n.1, p. 1-16, e-210106, jan. / jun., 2021. Disponível em: <<https://www.revista.ueg.br/index.php/temporisacao/issue/archive>>. Acesso em: <inserir aqui a data em que você acessou o artigo>